

SLOVENSKO
SLOVAKIA



Štátna hranica

- 1 - Aquapark Aquacity Poprad, 2 - Tatranská Polianka, 3 - Nový Smokovec,
4 - Tatranská Kotlina, 5 - Tatranské Matliare, 6 - Vyšné Ružbachy, 7 - Bardejovské Kúpele

Prešovský samosprávny kraj

Námestie mieru 2

080 01 Prešov

Slovensko

www.vucpo.sk

Vydal / Publisher: Prešovský samosprávny kraj; Texty / Text: Ing. D. Guziová; Grafický návrh / Graphic design: Studio Creativo; Sadzba a technická redakcia / Typesetting and technical editing: Ing. D. Guzi;
Preklad / Translation: Language MG; Výroba / Production: ŠANZI, Prešov, sanz@szanzi.sk; Neoznačené fotografie poskytli kúpele / Photos without author's name are provided by spas.

KÚPELE, PRAMENE A AQUAPARKY

SPAS, SPRINGS AND WATERPARKS



PREŠOVSKÝ
SAMOSPRÁVNÝ
KRAJ



Slovensko je malá krajina, ale veľmi bohatá na množstvo minerálnych a termálnych vôd. Nachádza sa tu približne 1500 prameňov, z toho v Prešovskom kraji ich je vyše 400. Väčšia časť je v okolí miest a obcí a využívajú ich hlavne miestni obyvatelia. Niektoré z nich sa plnia do fliaš a predávajú sa ako kvalitné minerálne, stolové a liečivé vody, napr. Ľubovnianska, Sulínka, Cigeľka, Salvator, Baldovská. Pri prameňoch s mimoriadne liečivými účinkami vznikali už v minulosti kúpeľné komplexy a v súčasnosti aj aquaparky. Kúpele sa podľa spôsobu liečby rozdeľujú na balneologické a klimatické. Balneologické kúpele sú zamerané na choroby pohybového a obehového ústrojenstva, látkovej výmeny, dýchacích ciest, nervových a ďalších ochorení. Klimatické kúpele využívajú blahodárny vplyv horského prostredia a liečia sa v nich dýchacie cesty a alergie u detí i dospelých. V Prešovskom kraji sa nachádzajú Bardejovské Kúpele, Kúpele Vyšné Ružbachy, viaceré ozdravovacie strediská, kúpele vo Vysokých Tatrách a moderný aquapark AquaCity v Poprade.

Slovakia is a small country, but it is rich in various sources of mineral and thermal water. There are about 1,500 springs in Slovakia, out of which more than 400 are located in the Prešov region. The majority of them are located around towns and villages and they are predominantly used by local residents. Some of them are bottled at source for distributed consumption as superior mineral, table and curative water, such as Ľubovnianska, Sulinka, Cigeľka, Salvator, Baldovská. In the past, bathhouses have been built near the springs with the exceptional healing effects. Recently, also waterparks are emerging close to the springs. There are Bardejovské Spa, Spa Vyšné Ružbachy, and Spa in the High Tatras, number of health centers and a modern waterpark Aqua City in Poprad in the Prešov region.



Foto: D. Guzi



Bardejovské kúpele (nadmorská výška 325 m n. m.)

Nachádzajú sa v blízkosti mesta Bardejov. Pre svoje mimoriadne liečivé účinky boli vyhľadávané už v minulosti. Liečila sa tu rakúska princezná Mária Lujza (manželka Napoleona Bonaparta), ruský cár Alexander I. aj rakúska cisárovná Alžbeta zvaná Sissi. Vo vnútornom kúpeľnom území vyviera desať prameňov. Minerálna voda z týchto prameňov je slabo až stredne mineralizovaná, hydrogén uhličitanovo-chloridová, sodná, železito-uhličitá, studená, hypotonická, so zvýšeným obsahom kyseliny boritej. V kúpeľoch je možné liečiť tieto indikácie: onkologické choroby, choroby obehového ústrojenstva, choroby tráviaceho ústrojenstva, choroby z poruchy látkovej výmeny a žliaz s vnútornou sekréciou, netuberkulózne choroby dýchacích ciest, choroby obličiek a močových ciest, choroby z povolania a ženské choroby. V areáli kúpeľov slúžia pre ubytovanie tri hotely (Ozón, Astória, Alžbeta), dva penzióny (František a Diana) a tiež niekoľko viliek roztrúsených po kúpeľoch. Medzi turistické možnosti v kúpeľoch patria prechádzky a krátke výlety v blízkom lesoparku (300 ha), návšteva múzea ľudovej architektúry v prírode, ktoré sa nachádza priamo v areáli kúpeľov, rovnako ako aj letné kúpalisko a lyžiarsky vlek alebo výlet do historického mesta Bardejov (UNESCO).

Bardejovské Spa (325 metres above the sea level)

It is situated close to the town Bardejov and due to its exceptional curative effects; it has already been visited in the past. The Austrian Princess Mária Lujza (Napoleon Bonaparte's wife), the Russian Tsar Alexander 1st, as well as the Austrian Empress Alžbeta, called Sissi, had been cured there. Ten springs rise in the internal spa territory. Mineral water from these springs is gently mineralized with hydrogen carbonate chloride, sodium, ferrite carbonic, cold, hypotonic and with an increased content of boracic acid. The following diseases might be healed in the spa: oncological diseases, circulatory system diseases, digestive system diseases, metabolism disorder and endocrine gland diseases, non tuberculosis diseases of airways, kidney and urinary system diseases, vocational and gynecological diseases. There are three hotels (Ozón, Astória, Alžbeta), two guesthouses (František and Diana) and also few small villas scattered around the spa area. There is a number of activities for visitors - short trips and walks in a nearby forest park, a visit to an open air museum of vernacular architecture, located directly in the spa area, as well as a summer swimming pool and a ski lift or a trip to the historical town Bardejov (UNESCO site).

www.kupele-bj.sk
Tel.: +421 / 54 / 477 43 46

Kúpele Vyšné Ružbachy

Najzaujímavejšou časťou kúpeľov je chránený prírodný výtvor, travertínové jazierko Kráter (2). V kúpeľoch je možné liečiť tieto indikácie: duševné choroby a poruchy, choroby pohybového ústrojenstva, choroby z povolania, choroby obehového ústrojenstva, netuberkulózne choroby dýchacích ciest, onkologické choroby a ženské choroby. V areáli kúpeľov sa nachádza deväť hydrouhličitano-síranových, vápenato-horečnato-hydrouhlíčitých liečivých prameňov s teplotou od 19°C do 22,3°C. Najvýdatnejší prameň Izabela napája termálny bazén s posuvnou strechou (34 °C) aj termálne vonkajšie bazény (plavecký bazén, relaxačný bazén pre neplavcov, detské bazény) pri hoteli Strand (1). Pre ubytovanie slúžia hotely (Grand hotel Strand, Travertín I., II.), švajčiarske domčeky a súkromné penzióny. Dominantou kúpeľov je Biely dom (3). V kúpeľoch je taktiež dobre vybavené lyžiarske stredisko s kvalitne upravenými a udržiavanými zjazdovkami, s rýchlymi vlekmí. Okrem bežeckých tratí tu lyžiari nájdu osem lyžiarskych vlekov s rôznou mierou náročnosti.

Spa Vyšné Ružbachy

The most attractive part of the spa is protected natural creation, a travertine tarn Kráter (2). The following diseases might be healed in the spa: mental diseases and disorders, locomotive organs diseases, vocational diseases, circulatory system diseases, non tuberculosis diseases of airways, oncological and gynecological diseases. There are nine hydro carbonate sulphated, calcic magnesium hydro carbonated healing springs with the average temperature from 19°C to 22,3°C in the spa. The most abundant spring called Izabela waters a thermal pool with a sliding sunroof (34°C) as well as the outdoor thermal pools, next to the hotel Strand (1). As to the accommodation facilities, there are three hotels in the spa area (Grand hotel Strand, Travertín I., II.), Swiss lodges and private guesthouses. The dominating feature of the spa is the White House (3). There is a well-equipped ski center with a well surfaced and maintained ski slope with fast ski lifts in the spa. In addition to cross-country ski tracks, there are eight ski lifts for all types of skiers here.

www.ruzbachy.sk

Tel: +421 / 52 / 426 61 11



1

Foto: D. Guzi



2

Foto: D. Guzi



3

Foto: D. Guzi

Kúpele Tatranská Polianka Sanatórium Dr. Guhra, n. o.

(nadmorská výška 1005 m n. m.)

Kúpele ležia v pásme lesa v mierne chladnej oblasti so suchým vzduchom a priaznivými pomermi slnečného žiarenia. Tradícia ústavu v liečbe ochorení dýchacích ciest siaha až do 19. storočia. V kúpeľoch sa úspešne liečia pľúcne a respiračné choroby.

Spa Tatranská Polianka Sanatorium of Dr. Guhra, n. o.

(1,005 m above the sea level)

The spa lies in a forest belt in a mildly cold region with dry air and favorable solar radiation conditions. The tradition of healing airways diseases dates back to the 19th century. Bituminosis and respiratory diseases are healed successfully in the spa.

www.tatr.polianka.szm.sk

Tel.: +421 / 52 / 442 26 51



Kúpele Nový Smokovec

(nadmorská výška 1018 m n. m.)

Klimatické kúpele situované v Tatranskom národnom parku (TANAP) sú obklopené pekne udržiavaným parkom. Majú priaznivé klimatické podmienky, čistý horský vzduch, nádhernú prírodu hôr a moderné liečebné metódy. V kúpeľoch sa úspešne liečia: netuberkulózne choroby dýchacích ciest, choroby z povolania, choroby z poruchy látkovej výmeny a žliaz s vnútornou sekréciou, duševné choroby.

Spa Nový Smokovec

(1,018 meters above the sea level)

Climatic spa situated in the Tatranský national park (TANAP) is surrounded by a well maintained park. The following diseases are successfully healed here: non tuberculosis diseases of airways, vocational diseases, metabolism disorder and endocrine gland diseases, mental diseases.

www.kupelens.sk

Tel.: +421 / 52 / 442 24 54-6

Kúpele Tatranské Matliare

(nadmorská výška 885 m n. m)

Kúpele sú situované v meste Vysoké Tatry pod úpäťm Lomnického štítu. Klimatické podmienky v oblasti Tatranských Matliarov sú porovnateľné s podmienkami v alpských strediskách. V kúpeľoch sa úspešne liečia: netuberkulózne choroby dýchacích ciest, choroby z poruchy látkovej výmeny, onkologické ochorenia, choroby pohybového ústrojenstva, duševné choroby, niektoré ženské choroby, choroby z povolania a choroby obehového ústrojenstva.

Spa Tatranské Matliare

(885 metres above the sea level)

The spa is situated in Vysoké Tatry town under the foothill of Lomnický peak. Climatic conditions in the region of Tatranské Matliare are comparable to those in Alpine resorts. The following diseases are successfully healed in the spa: non tuberculosis diseases of airways, metabolism disorder diseases, oncological diseases, locomotive organs diseases, mental diseases, some of gynecological diseases, vocational diseases and circulatory system diseases.

www.kupeletatry.sk

Tel.: +421 / 52 / 476 41 11



Kúpele Tatranská Kotlina **Sanatórium Tatranská Kotlina**

(nadmorská výška 760 m n. m)

Kúpele ležia v oblasti Vysokých Tatier len sedem km od Tatranskej Lomnice v krásnej okolitej prírode s klimatickými podmienkami vysokohorského rázu. V kúpeľoch sa úspešne liečia: srdcové ochorenia, bronchiálna astma, chronická bronchitída, pľúcne intersticiálne procesy, alergická nádcha, chronické zápaly prínosových dutín, bronchiektázia, zápaly pľúc a stavy po zápaloch pľúc a stavy po operáciách dýchacieho ústrojenstva.

Spa Tatranská Kotlina **Tatranská Kotlina Sanatorium**

(760 metres over the sea level)

In the spa following diseases are healed successfully: heart diseases, bronchial asthma, chronic bronchitis, pneumonic interstitial processes, allergic coryza, chronic inflammation of sinus nasal, bronchiectasis, pneumonia and after pneumonia conditions, and conditions after the operation of respiratory apparatus.

www.santk.sk, tel.: +421 / 52 / 446 76 45-6



Aquapark Aqua City Poprad

Aqua City je moderným centrom zábavy a oddychu. Vodný raj s teplými, geotermálnymi bazénmi, kúpeľným strediskom, dvomi hotelmi, telocvičňami, reštauráciou, barmi a zariadeniami na podujatia až pre 350 hostí. Návštevníkom ponúka až 13 bazénov, vírivky, 11 inhalačných miestností a sáun, relaxačné priestory a sanárium v nádhorne vybavenom wellness centre Vitálny svet. Aqua City má veľa krytých aj vonkajších bazénov, pričom všetky využívajú ekologickú energiu na ohrev vody. Okrem bazénov ponúkajú aj šmýkačky, kĺzačky, tobogany a veľké geotermálne vodné plochy na plávanie a zábavu po celý rok bez ohľadu na počasie.

Waterpark Aqua City Poprad

Aqua City is a modern center of amusement and relaxation. It is a water paradise with warm, geothermal pools, spa resort, that includes two hotels, gyms, restaurant, bars and venues able to accommodate 350 guests.

www.aquacityresort.com

Tel.: +421 / 52 / 785 11 11



